

Як саме я дізнаватимусь, наскільки добре моя дитина засвоює програму?

Школа, де навчається ваша дитина, проводитиме батьківські збори та щорічні батьківські збори для дітей, котрі вивчають англійську мову, щоб повідомити вам про навчальні успіхи вашої дитини. Крім того, щовесни ваша дитина складатиме тест штату Нью-Йорк з англійської мови як другої іноземної. Цей тест вимірює прогрес вашої дитини у вивченні англійської мови. Його проходять усі учні, зараховані до класів K-12 у школах штату Нью-Йорк, котрі вивчають англійську мову. Результати тестування дають змогу учням, вчителям та батькам зрозуміти сильні сторони кожного учня та сфери, які потребують вдосконалення, як-от говоріння, читання та письмо. Результати цього тестування також використовуються для визначення того, чи продовжуватиме ваша дитина навчатися англійською в наступному навчальному році.

Відстеження прогресу вашої дитини

Дізнавайтесь інформацію про академічний прогрес своєї дитини, зареєструвавшись у новому обліковому записі шкіл Нью-Йорка за адресою **MyStudent.nyc**. Якщо Вам потрібна додаткова допомога з навігацією Вашим обліковим записом, зв'яжіться зі школою Вашої дитини, інспектором або зателефонуйте за номером **311**.



Як долучитися до участі

- Переконайтеся, що ваша дитина щодня йде до школи вчасно і готова до навчання.
- Переконайтеся, що ваша дитина щодня читає і виконує домашні завдання.
- Зустріньтеся зі шкільним консультантом вашої дитини, щоб обговорити можливості щодо вступу до коледжу та подальшої кар'єри. Планувати ніколи не рано.
- Відвідуйте всі батьківські збори та щорічні батьківські збори для дітей, які вивчають англійську мову.
- Допоможіть дитині отримати читацький квиток і часто відвідувати бібліотеку.
- Відвідуйте батьківські семінари та конференції, які спеціально розроблені для того, щоб допомогти вам краще мати змогу допомагати вашій дитині.
- Беріть участь як волонтер у школі, де навчається ваша дитина.
- Створіть сприятливе домашнє середовище для навчання.
- Відвідуйте шкільні заходи, як-от екскурсії, збори, батьківські збори, батьківські асоціації та засідання Громадської освітньої ради.

Для отримання додаткової інформації:

- Поговоріть з учителем вашої дитини, директором школи, консультантом, координатором батьків, шкільним психологом або координатором з питань двомовності.
- Зателефонуйте за номером **311**, щоб дізнатися адресу місцевого районного офісу та завітайте туди.
- Надсилайте електронні листи у відділ багатомовних учнів на електронну адресу **multilinguallearners@schools.nyc.gov**.
- Завітайте на вебсайт **державних шкіл Нью-Йорка**.



Multilingual Learners

T-39064 (Ukrainian)

ДЛЯ БАТЬКІВ
УЧНІВ СЕРЕДНІХ ТА
СТАРШИХ КЛАСІВ



УЧНІ, КОТРІ ВИВЧАЮТЬ АНГЛІЙСЬКУ МОВУ



Multilingual Learners

Державні школи Нью-Йорка (NYCPS) прагнуть надати нашим учням, котрі вивчають англійську мову, високоякісний рівень освіти з визнанням цінності їхньої культури та підготувати їх до старшої школи, а також до успішного навчання в коледжі та подальшої кар'єри. **Офіс багатомовних учнів державної школи Нью-Йорка працює з сім'ями, громадами та іншими партнерами, щоб забезпечити учням рівний доступ до програм, які допомагають їм вивчати англійську мову та досягати успіхів у всіх навчальних дисциплінах, включаючи математику, природничі науки та суспільствознавство.**

ЧАСТІ ПИТАННЯ (ЧАПИ)

Що означає учень, котрий вивчає англійську мову?

Учень, котрий вивчає англійську мову, або ELL — це учень, для якого англійська не є рідною мовою і який потребує підтримки у вивченні англійської мови.

Як школа визначає, що моя дитина належить до ELL?

Усі батьки та опікуни новозарахованих учнів зобов'язані заповнити опитувальник для визначення домашньої мови, щоб співробітники школи знали, якою мовою ваша дитина розмовляє вдома. Якщо опитування покаже, що ваша дитина використовує іншу мову, окрім англійської, їй можуть запропонувати пройти ідентифікаційний тест штату Нью-Йорк для учнів, котрі вивчають англійську мову. Цей тест вимірює знання англійської мови вашої дитини та визначає, чи потребує вона програм та послуг щодо підтримки. Якщо тест показує, що ваша дитина потребує підтримки у вивченні англійської мови, її визначають як учня, котрий вивчає англійську мову.

Які програми та послуги доступні для моєї дитини?

Департамент освіти міста Нью-Йорк пропонує три програми для тих, хто вивчає англійську мову: Двомовна освіта, перехідна двомовна освіта та англійська як нова мова.



Чим відрізняються ці програми?

На програмах **з двома мовами навчання** учні навчаються двома мовами: Англійська та їхня рідна мова, наприклад, іспанська, китайська або французька. Мета цієї програми — навчити учнів читати, писати та розмовляти як англійською, так і рідною мовою. У двомовних класах рідна та англійська мови використовуються на однаковому рівні.

Програми **перехідної двомовної освіти** передбачають читання, письмо та інші заняття англійською та рідною мовою вашої дитини. У міру того, як учні покращують рівень своєї англійської, час навчання англійською мовою, збільшується, а час навчання рідною мовою зменшується. Тільки-но ваша дитина більше не буде ідентифікована як учень, котрий вивчає англійську мову, вона вийде з програми.

Програми **Англійська як нова мова**, які раніше називалися «Англійська як друга мова» або ESL, забезпечують навчання англійською мовою з підтримкою рідної мови учнів, щоб вони могли навчитися читати, писати та розмовляти англійською. Учні на цій програмі можуть походити з різних мовних середовищ, і англійська може бути єдиною спільною мовою серед них.



Які переваги цих програм?

Програми вивчення англійської мови мають багато переваг:

Учні можуть використовувати свою рідну мову для вивчення англійської.

Учні вчаться цінувати різні культури.

Учні, котрі володіють двома або більше мовами, цінуються майбутніми роботодавцями і їм легше знайти працевлаштування.

Чи можу я обрати, на яку саме програму записати свою дитину?

Так. Як батько/мати чи опікун учня/учениці, котрий(-а) вивчає англійську мову, ви маєте право обирати бажану програму для своєї дитини. Після обрання програми для вашої дитини, вона повинна бути зарахована на обрану вами програму упродовж 10 днів з моменту реєстрації.

Що робити, якщо школа не пропонує бажану програму?

Якщо обрана вами програма не є доступною в поточній школі вашої дитини, школа запропонує вам такі два варіанти:

Варіант 1: Ви можете залишити свою дитину в поточній школі на іншій програмі вивчення англійської мови. Якщо ви оберете цей варіант, школа одразу ж зарахує вашу дитину на цю програму.

Варіант 2: Ви можете перевести дитину до школи, яка пропонує програму, що вас цікавить. Ваша поточна школа співпрацюватиме з Департаментом освіти щодо переведення вашої дитини. Тим часом ваша дитина буде тимчасово зарахована на програму вивчення англійської мови в поточній школі до завершення процедури переведення.